

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 42 (1986)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Wirtshausnamen  
**Autor:** Jehle, Lorenz  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-421466>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Wirtshausnamen**

*des Fürstentums Liechtenstein und der angrenzenden Gebiete in Österreich und in der Schweiz*

*Von Lorenz Jehle*

*(Schluß von Heft 1—5)*

*Fürstentum  
Liechtenstein*

*Österreich  
(Vorarlberg)*

*Schweiz (Grau-  
bünden/St. Gallen)*

## **11. Bädernamen**

Bad Vogelsang \*  
Schwimmbad \*

Bad Nofels

Bad Forsteck  
Flös  
Bad Rans

## **12. Verschiedene**

### **a) Namen aus dem Wald- und Jägervokabular:**

Hirschen  
Hubertushof  
Waldeck  
Waldhof  
Waldhotel \*  
Zur Tanne/  
Tannenbaum \*

Brunnenwald  
Hirschen  
Hubertushaus  
Alp Palüd  
Rappenwaldstube  
Tannenhof

Hirschen  
Jägerstüбли  
Schützengarten  
Tanne

### **b) Namen aus dem Postverkehr:**

Post  
Rößle

Post  
Rößle

Post  
Rößli

### **c) Namen zum Gedenken an eine Gerichtsstätte:**

Freihof  
Linde

Freihof  
Linde

Linde

### **d) Namen nach der Berufsbezeichnung oder Werkstatt:**

Zur Schmiede  
Torkel

Sägerhof  
Lehrerhof

Rogghalmsäge  
Tobelsäge

### **e) Euphemistischer Name:**

Seehotel/Seeblick

### **f) Namen nach Zollstätte:**

Alter Zoll

Dogana

Zollhaus

### **g) Namen nach der Einrichtung des Wirtshauses:**

Torkel

Altdeutsche Stuben  
Grill-Tenne

### **h) Namen nach Persönlichkeiten:**

Andreas-Hofer-Stuben  
Hörnlingen  
Montfort

\* bedeutet: historischer Wirtshausname

i) Namen nach dem Aussehen:

Landhaus  
Schlößle

Landhaus  
Schlößli

j) Übrige:

Forum	Rhetaca
Ratstube	Mohren
(nahe zum Rathaus)	Kupferkanne
	Brunnenwald

Calanda (nach der Biermarke)
Hörnli

13. *Namen mit dem Grundwort „Hof“ (ohne „Bahnhof“)*

Brühlhof	Alpengasthof	Buchser Hof
Freihof	Brandner Hof	Heidi-Hof
Hubertushof	Gasthof auf der Egg	Prättigauer Hof
Liechtensteiner Hof	Johanniterhof	Sarganser Hof
Malbuner Hof	Lehrerhof	Sunnahof
Meierhof	Rankweiler Hof	
Sonnenhof	Rheinhof	
Schaaner Hof	Tannenhof	
Vaduzer Hof	Walliser Hof	
Waldhof		
Walserhof		

14. *Traditionelle Namen*

Adler	Schwarzer Adler	Adler
Bären *	Bären	Bären
Engel	Engel	Engel
Hirschen	Hirschen	Hirschen
Kreuz	Kreuz	Kreuz
Krone	Krönele	Krone
Linde	Linde	Linde
Löwen	Löwen	Löwen
Post	Post	Post
Rößle	Rößle	Rößli
Schäfle	Schäfle	Schäfle/Schäfli
Sonne	Sonne	Sonne
Sternen	Stern	Sternen
Traube	Traube	Traube
		Drei Könige

15. *Moderne Namen*

Alpina	China-Restaurant	Alpina
City Snack	Dogana	City
Elite	Dutch Inn	Arla
Bistro	Kupferkanne	Sportstüбли
Etienne-Bar *	Rubin	Studio
Number 1 Club	Pizzeria Roma	Blue Noon
Montana	Pußtastüble	
Tiffany	Valschena	
The Old Castle Inn		
Live		
Matchbox *		
Express *, Long-John-Bar, Queen-Ann-Bar, Trailer		

## 4.3 Namenskorpus

- 4.3.1 Wirtshausnamen im Fürstentum Liechtenstein
- 4.3.2 Wirtshausnamen in Österreich: Bundesland Vorarlberg
- 4.3.3 Wirtshausnamen in der Schweiz: Kantone Graubünden und St. Gallen

Diese Verzeichnisse mußten in dieser Veröffentlichung wegbleiben.

## 5. Literaturverzeichnis

### 5.1 Quellen

- Amtliches Telefonbuch Vorarlberg 1984/85
- Liechtensteiner Vaterland
- Liechtensteiner Volksblatt
- Liechtensteinisches Landesarchiv, Vaduz
- Prospekte der Liechtensteinischen Fremdenverkehrszentrale
- Prospekte von österreichischen und schweizerischen Fremdenverkehrs-zentralen
- Schweizerische Wirt-Zeitung. Offizielles deutschsprachiges Organ des Schweizer Wirteverbandes.
- Telefonbuch PTT 17 AI AR SG FL 1984/85, Telefonbuch PTT 18 GR 1984/85
- Ostschweiz
- Vorarlberger Nachrichten

### 5.2 Literatur

*Bach Adolf:* Deutsche Namenkunde, Bd. II: Die deutschen Ortsnamen, Teil 2: Die deutschen Ortsnamen in geschichtlicher, geographischer, soziologischer und psychologischer Betrachtung; Ortsnamenforschung im Dienste anderer Wissenschaften. Heidelberg <sup>2</sup> 1981.

*Blavignac:* Histoire des enseignes d'hôtelleries, d'auberges et de cabarets. Genève 1878.

*Grohne Ernst:* Die Hausnamen und Hauszeichen; ihre Geschichte, Verbreitung und Einwirkung auf die Bildung der Familien- und Gassennamen. Göttingen 1912.

*Gstöhl David / Vogt Paul:* Alte Bauten in Balzers. Balzers o. J. (1979).

*Jehle Lorenz:* Wirtshausnamen des Fürstentums Liechtenstein und der angrenzenden Gebiete in der Schweiz und in Österreich, sowie deutscher Gebiete. Eine namengeographische Darstellung (erscheint demnächst).

*Kachel Johanna:* Herberge und Gastwirtschaft in Deutschland bis zum 17. Jahrhundert. Stuttgart 1924.

*Leonhard Walter:* Schöne, alte Wirtshausschilder. München <sup>2</sup> 1977.

*Liebenau Theodor von:* Das Gasthof- und Wirtshauswesen der Schweiz in älterer Zeit. Zürich 1891.

*Rauers Friedrich:* Kulturgeschichte der Gaststätte. 2 Bände. Berlin 1941.

*Rotzler Willy:* Alte Gasthauszeichen in der Ostschweiz. Zürich 1953.

*Schmid Bernhard:* Wirtshausnamen und Wirtshausschilder; ihre Entstehung, Geschichte und Deutung, in: Schweizer Archiv für Volkskunde, Bd. 33, Basel 1934, S. 3—26.

*Wäber Harald J.:* Die Namen der stadtbernischen Gaststätten und ihr Wandel im Lauf der Zeiten, in: Sprachspiegel, Heft 4, Zürich 1971, S. 97—122.

6. Inhalt	Seite
0. Einleitung	4
0.1 Vorbemerkungen	4
0.2 Problemstellung	5
0.3 Materialsammlung	5
1. Phänomenologie der Wirtshausnamen	7
1.1 Darstellung der Wirtshausnamen nach Kategorien	7
1.2 Bemerkungen zu den Kategorien	9
1.3 Häufigkeit der Namen	40
1.3.1 Fürstentum Liechtenstein	40
1.3.2 Österreich (Bundesland Vorarlberg)	40
1.3.3 Schweiz (St. Gallen/Graubünden)	41
1.4 Sozioökonomische Faktoren	42
1.4.1 Geografische Lage	42
1.4.2 Fremdenverkehr	42
1.4.3 Größe der Ortschaften	43
1.5 Name und Wirtshaustyp	44
1.5.1 Wirtshausarten	44
1.5.2 Beispiele: Name und Wirtshaus	44
1.6 Vergleich: Fürstentum Liechtenstein-Österreich-Schweiz	75
1.6.1 Häufigkeit	75
1.6.2 Kategorien	76
1.6.3 Namengeografie	76
1.6.4 Namengeografische Karten	78
2. Geschichtlicher Hintergrund der Wirtshausnamen	102
2.1 Geschichte der Wirtshausnamen	102
2.1.1 Das Gastgewerbe	102
2.1.2 Die Wirtshausnamen	103
2.2 Zur Entstehung und Veränderung einiger im FL, in A und in der CH vorkommender Wirtshausnamen	106
2.2.1 Löwen	106
2.2.2 Adler	107
2.2.3 Sternen	107
2.2.4 Linde	107
2.2.5 Verschiedene Namen und Namenwechsel	108
3. Zusammenfassung und Ausblick	133
3.1 Zusammenfassung der wichtigsten Ergebnisse	133
3.2 Ausblick	134
4. Anhang	134
4.1 Darstellung der Wirtshausnamen nach Ortschaften	134
4.1.1 Fürstentum Liechtenstein	134
4.1.2 Österreich: Bundesland Vorarlberg	134
4.1.3 Schweiz: Kantone Graubünden und St. Gallen	134
4.2 Darstellung der Wirtshausnamen nach Kategorien	135, 173
4.3 Namenkörper	175
4.3.1 Wirtshausnamen im Fürstentum Liechtenstein	175
4.3.2 Wirtshausnamen in Österreich: Bundesland Vorarlberg	175
4.3.3 Wirtshausnamen in der Schweiz: Kantone GR und SG	175
5. Literaturverzeichnis	175
5.1 Quellen	175
5.2 Literatur	175